

HEALTHCARE ORGANISATION DONATION AGREEMENT / SMLOUVA O POSKYTNUTÍ DARU ZDRAVOTNICKÉMU  
ZAŘÍZENÍ

Between SHIRE CZECH s.r.o., address Národní 135/14,  
110 00 Praha 1, ID No. 03866696, VAT ID  
No.CZ03866696, which is entered into the register of  
Business register kept by the Municipal Court in  
Prague, under the reg. number C239039, represented  
by: [REDACTED]

hereafter referred to as "the Company"

and

The University Hospital Brno, address Jihlavská 20, 625  
00 Brno, which is entered into the register of Trade  
Licensing Office Brno, ID No. 65269705, VAT ID No.  
CZ65269705, represented by: [REDACTED]  
[REDACTED] Director

hereafter referred to as "Healthcare Organisation"

Hereafter collectively also referred to as "Parties".

Subject Matter of the Agreement

This Agreement is being written for the purpose of  
setting forth the terms of understanding between the  
Healthcare Organisation and the Company in relation to  
the Company's support of the Healthcare  
Organisation's activities.

The Healthcare Organisation is a contributory  
organization and has requested for the donation for  
purchase of the special medical equipment -  
hematology dyeing automat of glass, for the  
Department of Pediatrics Hematology.

The Company did not solicit provision of the donation  
to the Healthcare Organisation as the Healthcare  
Organisation requested the donation independently.

The Company is a pharmaceutical company which  
regards itself as partner of physicians, clinics, research  
and teaching facilities, nursing personnel as well as  
patients and their relatives. The Company has agreed  
upon supporting the Healthcare Organisation subject to  
the conditions outlined below.

Terms of Donation

1. The Company will provide the Healthcare  
Organisation with

- a) a monetary donation of CZK 100.000,- which  
will be paid in the form of a bank transfer to  
the Healthcare Organisation's following bank  
account: Czech National Bank, Brno

Mezi SHIRE CZECH s.r.o., adresa Národní 135/14,  
110 00 Praha 1, IČ: 03866696, DIČ CZ03866696,  
zapsána v Obchodním rejstříku vedeném Městským  
soudem v Praze, oddíl C239039, zastoupené:  
[REDACTED]

dále jen „Společnost“

a

Fakultní nemocnici Brno, Jihlavská 20, 625 00 Brno,  
která je zapsaná v rejstříku vedeném Živnostenským  
úřadem města Brno, IČO 65269705, DIČ CZ6526  
9705, zastoupené: [REDACTED]  
ředitel

dále jen „Zdravotnické zařízení“

společně dále jen „Strany“

Předmět smlouvy

Tato smlouva se uzavírá za účelem stanovení  
podmínek dohody mezi Zdravotnickým zařízením a  
Společností v souvislosti s podporou činnosti  
zdravotnického zařízení ze strany Společnosti.

Zdravotnické zařízení je příspěvková organizace a  
požádalo o dar pro nákup speciálního  
zdravotnického zařízení - hematologický barvicí  
automatu skel pro oddělení dětské hematologie.

Společnost nevyžádala poskytnutí daru  
Zdravotnickému zařízení, neboť toto požádalo o  
poskytnutí daru nezávisle.

Společnost je farmaceutická společnost, která se  
považuje za partnera lékařů, klinik, výzkumných a  
vzdělávacích zařízení, ošetřujícího personálu a dále  
pacientů a jejich příbuzných. Společnost souhlasila  
s podporou zdravotnického zařízení za níže  
uvedených podmínek.

Podmínky poskytnutí daru

1. Společnost poskytne Zdravotnickému zařízení

- a) peněžní dar ve výši CZK 100.000,-, který bude  
uhrazen formou bankovního převodu na  
následující bankovní účet Zdravotnického  
zařízení: Česká národní banka, pobočka Brno

HEALTHCARE ORGANISATION DONATION AGREEMENT / SMLOUVA O POSKYTNUTÍ DARU ZDRAVOTNICKÉMU  
ZAŘÍZENÍ

to enable the Healthcare Organisation to for purchase of the Special medical device - hematology dyeing automat of glass, for the Department of Pediatrics Hematology. (the "Donation"), and the Healthcare Organisation declares that it will accept the Donation.

aby umožnila Zdravotnickému zařízení nákup speciálního zdravotnického zařízení - hematologický barvicí automatu skel pro oddělení dětské hematologie (dále „Dar“) a Zdravotnické zařízení prohlašuje, že Dar přijme.

2. The limits of the Donation shall be:

- a) Payment/ issue of the Donation within 30 days of the date of conclusion of this Agreement.
- b) The Healthcare Organisation agrees to provide the Company with a written receipt in respect of the Donation.
- c) The Healthcare Organisation undertakes to use the Donation exclusively for the purpose stated in this Agreement. The Healthcare Organisation particularly undertakes not to use the Donation for private purposes by any employee or member of the Healthcare Organisation's organization or any third party.
- d) The Healthcare Organisation undertakes to submit to the Company documents proving proper use of the Donation for the agreed purpose if it is asked by the Company within 6 months after the Donation is provided. If the Healthcare Organisation fails to discharge this obligation or the submitted documents indicate that the Donation was used for other than the agreed purposes, the Company may withdraw from this Agreement immediately and the Healthcare Organisation undertakes to return the Donation within 14 days after the Company's request.
- e) The Healthcare Organisation will be solely responsible for any settlement of tax on the payment of the Donation.
- f) Any extension to the Donation is to be discussed and agreed in advance by the Company in writing.
- g) The Company may ask for a final (or interim) report of the use of the Donation.
- h) In the event that the relevant activity is cancelled, the Company shall be notified immediately and any unallocated Donation shall be returned to the

2. Poskytnutí daru bude omezeno následovně:

- a) Platba/poskytnutí Daru do 30 dní od data uzavření této smlouvy.
- b) Zdravotnické zařízení souhlasí s tím, že poskytne Společnosti písemnou stvrzenku o poskytnutí Daru.
- c) Zdravotnické zařízení se zavazuje použít Dar výhradně pro účely uvedené v této smlouvě. Zdravotnické zařízení se zejména zavazuje nepoužít Dar k soukromým účelům žádného zaměstnance nebo člena Zdravotnického zařízení nebo jakékoli třetí strany.
- d) Zdravotnické zařízení se zavazuje předložit Společnosti doklady prokazující řádné použití Daru pro dohodnutý účel, pokud Společnost o ně požádá do 6 měsíců od poskytnutí Daru. Pokud Zdravotnické zařízení nedodrží tuto povinnost, nebo předložené doklady nasvědčují tomu, že Dar nebyl použit pro dohodnuté účely, Společnost může okamžitě odstoupit od této smlouvy a Zdravotnické zařízení se zavazuje vrátit Dar do 14 dní od žádosti Společnosti.
- e) Zdravotnické zařízení bude výhradně odpovědné za úhradu jakékoliv daně z platby Daru.
- f) Jakékoli rozšíření poskytnutí Daru musí být se Společností předem písemně projednáno a odsouhlaseno.
- g) Společnost může požádat o konečnou (nebo průběžnou) zprávu o použití Daru.
- h) V případě, že dojde ke zrušení příslušné činnosti, musí být Společnost okamžitě informována a jakýkoli nepřídělený Dar bude Společnosti vrácen do třiceti (30) dní.

HEALTHCARE ORGANISATION DONATION AGREEMENT / SMLOUVA O POSKYTNUTÍ DARU ZDRAVOTNICKÉMU  
ZAŘÍZENÍ

Company within thirty (30) days. The Company also reserves the right to request a refund of unused funds within the same time frame.

Final provisions

The Appendices to this Agreement shall form an integral part thereof. The Healthcare Organisation warrants to have read and understood the content and obligations under the Appendices to this Agreement, in particular in relation to clauses 1, 2 and 3 of General Terms and Conditions and accepts and undertakes to comply with the provisions of each Appendix.

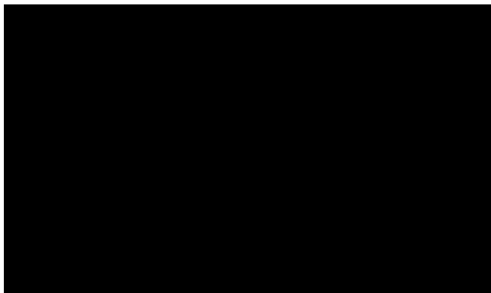
Společnost si rovněž vyhrazuje právo požadovat vrácení nevyužitých finančních prostředků ve stejném časovém období.

Závěrečná ustanovení

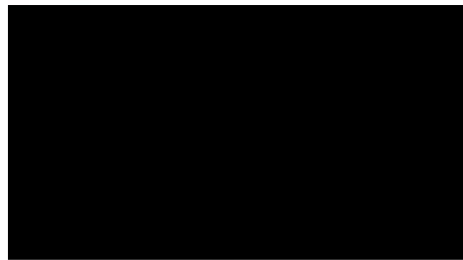
Přílohy této smlouvy jsou její nedílnou součástí. Zdravotnické zařízení prohlašuje, že četlo a porozumělo obsahu a povinnostem vyplývajícím z těchto příloh, zejména ve vztahu k článkům 1, 2 a 3 Všeobecných smluvních podmínek a přijímá a zavazuje se jejich ustanovení dodržovat.

ACCEPTED AND APPROVED / PŘIJATO A SCHVÁLENO:

the Company / Společnost



the Healthcare Organisation / Zdravotnické  
zařízení



Appendices/ Přílohy:

1. General Terms and Conditions / Všeobecné smluvní podmínky

Appendix 1 - General Terms and Conditions	Příloha č. 1 – Všeobecné smluvní podmínky
<p><b>1. General provisions</b></p> <p>1.1. The Donation is made and will be used in accordance with all relevant regulatory guidelines including but not limited to EFPIA (European Federation of Pharmaceutical Industries and Associations) Codes, the Code of Good Marketing Practices of the Pharmaceutical Industry, Interactions with Healthcare Professionals and Patient Organisations and local implementations thereof. The Healthcare Organisation agrees to comply at all times with all the provisions of such guidelines and legislations.</p> <p>1.2. The Company does not seek to influence the Healthcare Organisation's attitude towards Company's products in any way. The Donation is in no way contingent or otherwise linked to the prescribing, supply, administration, promotion, recommending, buying or selling of any product of the Shire Group. The Healthcare Organisation will not be influenced in the advice it gives to its members and audiences regarding the Shire Group's pharmaceutical products.</p> <p>1.3. The Healthcare Organisation confirms to have obtained all consents required by the applicable law or superior authority authorising to accept the Donation and use it of the agreed purpose. The Healthcare Organisation represents and warrants that signing this Agreement and accepting the Donation does not infringe any Healthcare Organisation's obligations imposed by any statutes, policies, agreements or orders.</p> <p>1.4. The Healthcare Organisation acknowledges that the Company is required, pursuant to the EFPIA "Code on Disclosure of Transfers of Value from Pharmaceutical Companies to Healthcare Professionals and Healthcare Organisations" and local implementations thereof to document and publicly disclose details of payments to healthcare organisations and healthcare professionals, and the Company will publicly disclose any information relating to the Donation.</p> <p>1.5. The Healthcare Organisation undertakes that the agreements with final recipients with whom the Healthcare Organisation cooperates for purpose of conducting its activity will contain appropriate provisions to enable the Company to publicly disclose the benefits provided hereunder, including to healthcare professionals (indirect support).</p>	<p><b>1. Obecná ustanovení</b></p> <p>1.1. Dar bude poskytnut a použit v souladu se všemi platnými regulačními směrnici, zejména podle Kodexu EFPIA (Evropská federace farmaceutických společností a asociací), kodexů správné marketingové praxe ve farmaceutickém průmyslu, interakcí se zdravotnickými odborníky a organizacemi pacientů a místních implementací těchto kodexů. Zdravotnické zařízení souhlasí s tím, že bude po celou dobu dodržovat všechna ustanovení takových směrnic a právních předpisů.</p> <p>1.2. Společnost se žádným způsobem nesnaží ovlivňovat postoj Zdravotnického zařízení vůči přípravkům Společnosti. Dárčovství není žádným způsobem podmíněno nebo jinak spojeno s předepisováním, dodáváním, podáváním, propagací, doporučováním, nakupováním nebo prodejem jakéhokoli přípravku skupiny Shire. Doporučení Zdravotnického zařízení, která poskytuje svým členům a veřejnosti ohledně farmaceutických přípravků skupiny Shire, nebudou ovlivněna.</p> <p>1.3. Zdravotnické zařízení potvrzuje, že získalo všechny souhlasy vyžadované platnými právními předpisy nebo nadřízeným orgánem, který schválil přijetí Daru a jeho použití pro dohodnutý účel. Zdravotnické zařízení prohlašuje a zaručuje, že uzavření této Smlouvy a přijetí Daru neporušuje žádné povinnosti Zdravotnického zařízení uložené jakýmkoli nařízeními, postupy, smlouvami nebo příkazy.</p> <p>1.4. Zdravotnické zařízení bere na vědomí, že Společnost je povinna podle „Kodexu upravujícího zveřejňování plateb a jiných plnění farmaceutických společností zdravotnickým odborníkům a zdravotnickým zařízením“ EFPIA a jeho místních implementací dokumentovat a veřejně zpřístupnit podrobnosti o platbách zdravotnickým zařízením a zdravotnickým odborníkům a Společnost zveřejní jakékoli informace týkající se poskytnutí Daru.</p> <p>1.5. Zdravotnické zařízení se zavazuje, že smlouvy uzavřené s konečnými příjemci, s nimiž zdravotnické zařízení spolupracuje za účelem vykonávání své činnosti, budou obsahovat příslušná ustanovení umožňující Společnosti zveřejňovat výhody poskytované podle této smlouvy, včetně výhod poskytovaných zdravotnickým odborníkům (nepřímá podpora).</p>

## 2. Anti-Corruption Laws

The Healthcare Organisation is aware of and familiar with the provisions of any applicable anti-corruption laws or regulations ("**Anti-Corruption Laws**"), and will comply with and take no action and make, offer, or receive no payment or other advantage in violation of or that might cause the Healthcare Organisation or Shire to be in violation of an Anti-Corruption Law. If the Healthcare Organisation fails to comply with this provision, the Company will have the right to terminate the Agreement with immediate effect.

## 3. Publication of the Agreement in the Contracts Registry

With respect to obligations arising under Act No. 340/2015 Coll., on the Contracts Registry ("**Contracts Registry Law**"), the Healthcare Organisation, provided it is an obligated person as defined in Section 2 (1) of the Contracts Registry Law, shall undertake to comply with the Contracts Registry Law and send this agreement without undue delay, however, no later than 30 days from execution of this agreement, for publication to the administrator of the contracts registry established under the Contracts Registry Law. The agreement will be sent for publication in the format and wording required by the Contracts Registry Law and the Company agrees with such publication. The Healthcare Organisation acknowledges that regardless of other provisions herein, if the obligation to publish this agreement in the contract registry applies, the Contracts Registry Law may stipulate that the agreement becomes effective on the date of publication at the earliest. If the Healthcare Organisation has as an obligation to publish the agreement, the Healthcare Organisation undertakes to exclude from publication, i.e. make illegible in the electronic image of the textual content of this agreement sent for publication, such information that meets the criteria for exclusion from publication according to the Contracts Registry Law, namely Sec. 3 (1) or Sec. 5 (6) of the Contracts Registry Law. The Healthcare Organisation shall deliver to the Company the confirmation of publication received by the Healthcare Organisation from the contracts registry's administrator. The Healthcare Organisation undertakes to indemnify the Company and compensate the Company for all costs, including the costs of legal representation, in case of breach of Healthcare Organisation's obligation under this clause of the agreement.

## 4. Governing Law, Disputes

3. This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws of the Czech Republic.

## 2. Protikorupční předpisy

Zdravotnické zařízení si je vědomo a obeznámeno s ustanoveními platných protikorupčních předpisů ("**Protikorupční předpisy**"). bude je dodržovat a nebude nabízet nebo přijímat žádné platby ani jiné výhody, které by byly v rozporu s Protikorupčními předpisy, nebo které by mohly způsobit, že Zdravotnické zařízení nebo společnost Shire poruší Protikorupční předpisy. Pokud Zdravotnické zařízení nedodrží toto ustanovení, Společnost má právo ukončit smlouvu s okamžitou platností.

## 3. Zveřejnění smlouvy v registru smluv

Zdravotnické zařízení se s ohledem na povinnosti vyplývající ze zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv ("**Zákon o registru smluv**"), zavazuje, že pokud je povinnou osobou dle § 2 odst. 1 Zákona o registru smluv, bude postupovat dle Zákona o registru smluv a tuto smlouvu zašle správci registru smluv zřízeného tímto zákonem k uveřejnění bez zbytečného odkladu po jejím uzavření, nejpozději však do 30 dnů od uzavření. Smlouva bude v takovém případě zaslána k uveřejnění ve formátu a znění požadovaném Zákonem o registru smluv a Společnost s takovým zveřejněním souhlasí. Zdravotnické zařízení bere na vědomí, že bez ohledu na jiná ustanovení této smlouvy, pokud se na smlouvu vztahuje povinnost uveřejnění prostřednictvím registru smluv, může Zákon o registru smluv stanovit, že smlouva nabývá účinnosti nejdříve dnem uveřejnění. Pokud Zdravotnickému zařízení vznikne povinnost smlouvu zveřejnit, Zdravotnické zařízení se dále zavazuje ze zveřejnění vyloučit, tj. v elektronickém obrazu textového obsahu této smlouvy zasláné k uveřejnění znečitelnit, ty informace, které splňují podmínky vyloučení ze zveřejnění dle Zákona o registru smluv, zejm. dle § 3 odst. 1 anebo § 5 odst. 6 Zákona o registru smluv. Zdravotnické zařízení následně zašle Společnosti potvrzení o uveřejnění poskytnuté Zdravotnickému zařízení správcem registru smluv. V případě porušení závazku dle tohoto článku smlouvy se Zdravotnické zařízení zavazuje odškodnit Společnost a nahradit Společnosti veškeré náklady, včetně nákladů na právní zastoupení.

## 4. Rozhodné právo, spory

1. Tato smlouva se bude řídit a bude vykládána v souladu se zákony České republiky.

<p>4. The court with jurisdiction for settling disputes arising herefrom is the court with territorial jurisdiction over the place of the Company's registered office.</p> <p>5. In case of any contradiction between the content of the English version and the content of the Czech version of this Agreement, the provisions of the Czech version shall prevail.</p> <p><b>5. Counterparts, Amendments</b></p> <p>5.1. The Agreement, the General Terms and Conditions and other Appendices have been prepared in two counterparts, one for each of the Parties.</p> <p>5.2. Any amendments to the documents referred to in 5.1. and termination of the Agreement by mutual consent, withdrawal or unilateral termination of the Agreement shall be in writing otherwise being null and void.</p> <p>5.3. The documents referred to in 5.1. embody the entire agreement between the Parties relating to the subject matter of the Agreement and supersede any prior or contemporaneous understandings between the Parties in this regard.</p>	<p>2. Soudem příslušným pro řešení sporů vzniklých z této smlouvy je soud s místní příslušností podle místa sídla společnosti.</p> <p>3. V případě jakéhokoli rozporu mezi obsahem anglické verze a české verze této smlouvy, budou určující ustanovení české verze.</p> <p><b>5. Vyhotovení, Změny Smlouvy</b></p> <p>5.1. Smlouva, Všeobecné smluvní podmínky a další přílohy byly vyhotoveny ve dvou vyhotoveních, z nichž každá smluvní strana obdrží po jednom.</p> <p>5.2. Jakékoli změny dokumentů uvedených v čl. 5.1., jakož i ukončení smlouvy dohodou, odstoupením nebo jednostranným ukončením, musí být provedeno písemně, jinak je neplatné.</p> <p>5.3. Dokumenty uvedené v čl. 5.1. představují dohodu Stran týkající se předmětu smlouvy a nahrazují veškerá předchozí nebo dosavadní ujednání mezi Stranami v této věci.</p>
--	--